

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:23

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                                  |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | I dla czego nie dałeś srebra mego na stół bankierów<br>a ja przyszedłszy z odsetkami kiedykolwiek<br>uczyniłem je      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Dlaczego więc nie dałeś moich pieniędzy do banku?*                                                                     |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | I dla czego nie dałeś mego srebra na stół (bankiera)?<br>I ja przyszedłszy z odsetkiem je odebrałbym.                  |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | I dla- czego nie dałeś srebra mego na stół<br>(bankierów) a ja przyszedłszy z odsetkami<br>(kiedy)kolwiek uczyniłem je |

---

<sup>1)</sup> do banku, ἐπὶ τράπεζαν, idiom: na stół lub bankierom.